

LEHRVERANSTALTUNGSBESCHREIBUNG

1. Angaben zum Programm

1.1 Hochschuleinrichtung	Babes-Bolyai- Universität
1.2 Fakultät	Fakultät für Mathematik und Informatik
1.3 Department	Department für Informatik
1.4 Fachgebiet	Informatik
1.5 Studienform	Bachelor
1.6 Studiengang / Qualifikation	Informatik in deutscher Sprache

2. Angaben zum Studienfach

2.1 LV-Bezeichnung	Deutsch als Kommunikationssprache in IT 1						
2.2 Lehrverantwortlicher – Vorlesung							
2.3 Lehrverantwortlicher – Seminar	Lekt. Dr. Maria Parasca						
2.4 Studienjahr	I	2.5 Semester	1	2.6. Prüfungsform	K.	2.7 Art der LV	Fak.

3. Geschätzter Workload in Stunden

3.1 SWS	28	von denen: 3.2 Vorlesung	0	3.3 Seminar/Übung	28
3.4 Gesamte Stundenanzahl im Lehrplan	28	von denen: 3.5 Vorlesung	0	3.6 Seminar/Übung	28
Verteilung der Studienzeit:					Std.
Studium nach Handbüchern, Kursbuch, Bibliografie und Mitschriften					25
Zusätzliche Vorbereitung in der Bibliothek, auf elektronischen Fachplattformen und durch Feldforschung					10
Vorbereitung von Seminaren/Übungen, Präsentationen, Referate, Portfolios und Essays					8
Tutorien					2
Prüfungen					2
Andere Tätigkeiten:					
3.7 Gesamtstundenanzahl Selbststudium	47				
3.8 Gesamtstundenanzahl / Semester	75				
3.9 Leistungspunkte	3				

4. Voraussetzungen (falls zutreffend)

4.1 curricular	Deutschkurse - Allgemeinsprache
4.2 kompetenzbezogen	Mindestens Niveau A2 gemäß GER

5. Bedingungen (falls zutreffend)

5.1 zur Durchführung der Vorlesung	Vorlesungsraum mit Beamer
5.2 zur Durchführung des Seminars / der Übung	

6. Spezifische erworbene Kompetenzen

Berufliche Kompetenzen	• Effizienter Einsatz der für die IT-Fachsprache spezifischen Lexik- und Grammatikstrukturen in der IT-Kommunikation; • Effiziente Berufskommunikation mittels Deutsch als Kommunikationssprache im IT-Bereich; • Verstehen und Verarbeitung verschiedener Arten von schriftlichen und mündlichen Mitteilungen in deutscher IT-Fachsprache; • Leseverstehen und Informationsverarbeitung aus verschiedenen für den IT-Bereich spezifischen geschriebenen Texten; • Identifikation von Haltungen und Meinungen beim Hören verschiedener für den IT-Bereich spezifischer Texte; • Hörverstehen bestätigen und nachweisen können; • Einleitung und Durchführung von Gesprächen in deutscher Sprache zu verschiedenen dem Alltag oder dem Berufsumfeld spezifischen Themen; • Adäquater schriftlicher und mündlicher Ausdruck von Einstellungen und Meinungen; • Anpassung des mündlichen Ausdrucks an den Gesprächspartner/das Publikum (formeller/informeller Kommunikationsstil); • Schriftliche Zusammenfassung gelesener oder gehörter Informationen.
Transversale Kompetenzen	• Bewusst werden und effizienter Einsatz kultureller Aspekte, die die IT-Kommunikation in internationalen Kommunikationskontexten steuern und beeinflussen; • Entwicklung der interkulturellen Kompetenz, die wichtig für die effiziente Zusammenarbeit mit Personen aus verschiedenen Kulturen ist; • Entwicklung der Fähigkeit die Qualität der Kommunikation in verschiedenen Kontexten zu analysieren und darüber zu reflektieren; • Analyse von Fallstudien über Wirtschaftsbeteiligte, die kritische Reflexion, Synthesefähigkeit, Problemlösungsvermögen usw. voraussetzen.

7. Ziele (entsprechend der erworbenen Kompetenzen)

7.1 Allgemeine Ziele der Lehrveranstaltung	• den Studenten zu helfen, über Wichtigkeit der Kommunikation in deutscher Sprache und der Wirkung der kulturellen Faktoren auf die menschliche Kommunikation bewusst zu werden und derer Kommunikationsfähigkeiten, sowohl in der schriftlichen als auch in der mündlichen Kommunikation in den für den IT-Bereich spezifischen Kommunikationskontexten zu verbessern.
7.2 Spezifische Ziele der Lehrveranstaltung	• sich für den IT-Bereich spezifische lexikalische und grammatikalische Strukturen aneignen, die die Voraussetzung einer effizienten Kommunikation in IT-Bereich darstellen; • sich für eine effiziente Kommunikation in IT-Bereich spezifische Kommunikationstechniken und –Strategien aneignen und diese in der Kommunikationspraxis anwenden; • effiziente Organisationsmethoden in der mündlichen und schriftlichen Kommunikation anwenden; • grundsätzliche mündliche und schriftliche Kommunikationskompetenzen in deutscher IT-Fachsprache entwickeln.

8. Inhalt

8.1 Vorlesung	Lehr- und Lernmethode	Anmerkungen
Literatur		
8.2 Seminar / Übung	Lehr- und Lernmethode	Anmerkungen
1. THEMA Sprache – Fachsprache - Kommunikation • Definitionen • Eigenschaften der mündlichen Kommunikation	Übungen zum kontrollierten Sprechen Übungen zur Entwicklung der Kompetenz Sprechen	2 Stunden Seminar
2. THEMA Das Kommunikationsdreieck • Mündliche Kommunikation	Analyse von Texten und Diskursen, die für den IT-Bereich	2 Stunden Seminar

• Formale / informale Kommunikation • Effiziente Kommunikation	spezifisch sind	
3. THEMA Sprachliche Pannen • Verstehens- und Ausdrucksschwierigkeiten • Spezifische Redemittel	Rollenspiele Simulationen von Kommunikationskontexten, die für den IT-Bereich spezifisch sind Analyse von Videosequenzen aus der Sicht angewandter sprachlichen Strukturen und Kommunikationsstrategien	2 Stunden Seminar
Literatur Rohrer, H. H., Schmidt, C., <i>Kommunizieren im Beruf</i> . 1000 nützliche Redewendungen, Lehr- und Arbeitsbuch, Stuttgart: Ernst Klett Sprachenverlag, 2016 DUDEN – Reden halten leicht gemacht, Mannheim: Bibliographisches Institut & FA Brockhaus, 2007 DUDEN – Professionelles Bewerben leicht gemacht, Mannheim: Bibliographisches Institut & FA Brockhaus, 2007 Namuth, Kerstin, Lüthi, Thomas, <i>Gesprächstraining – Deutsch für den Beruf. Ein Trainingsprogramm für Deutsch als Fremdsprache</i> , Ismaning: Hüber Verlag, 2000 Ternes, Doris, <i>Kommunikation – eine Schlüsselqualifikation</i> . Einführung zu wesentlichen Bereichen zwischenmenschlicher Kommunikation, Paderborn: Junfermann, 2008 Murdsheva, Stanka, Mantcheva, Krassimira, Informatik. Deutsch als Fremdsprache. Informatik für die Hochschule, Niveaustufe: B2-C1, 2011, online verfügbar unter: www.ideal4p-projekt.de Murdsheva, Stanka, Mantcheva, Krassimira, Informatik. Deutsch als Fremdsprache. Informatik für die Computer- / IT-Schule, Niveaustufe: B1-B2, 2011, online verfügbar unter: www.ideal4p-projekt.de		

9. Verbindung der Inhalte mit den Erwartungen der Wissensgemeinschaft, der Berufsverbände und der für den Fachbereich repräsentativen Arbeitgeber

Die Lehrveranstaltung erzielt die Aneignung von Kenntnissen und Entwicklung von Kommunikationskompetenzen in deutscher IT-Fachsprache, die die Integration der Studenten auf dem Arbeitsmarkt erleichtern, angesichts der Tatsache, dass der aktuelle wirtschaftliche Kontext in Rumänien, eine ständige Verbesserung sowohl der schriftlichen als auch der mündlichen Kommunikationskompetenz in deutscher Sprache voraussetzt.

10. Prüfungsform

Veranstaltungsart	10.1 Evaluationskriterien	10.2 Evaluationsmethoden	10.3 Anteil an der Gesamtnote
10.4 Vorlesung			
10.5 Seminar / Übung	Umfang und Variation der sprachlichen Redemittel Korrektheit Flüßigkeit Interaktion Kohärenz	Mündliche Prüfung	100%
10.6 Minimale Leistungsstandards			

- Um diese Lehrveranstaltung zu bestehen, muss der Student mindestens die Zensur 5 (fünf) erteilt bekommen.
- Die erteilten Zensuren liegen zwischen 1 (eins) und 10 (zehn), wobei 10 (zehn) die höchste Zensur in Rumänien ist.

Ausgefüllt am:

Vorlesungsverantwortlicher

Seminarverantwortlicher

April 2025

Lekt. Dr. Maria Parasca

Genehmigt im Department am:

Departmentdirektor

April 2025

Conf. Dr. Adrian Sterca